



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 24 mei 2013

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 44.068/II/PD  
[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

In zitting van 19 april 2013 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht van Waals volksvertegenwoordiger [...] onderzocht wegens het feit dat volgens hem de Duitstaligen slechts beperkt toegang hebben tot de bepalingen van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, bekend onder de afkorting CWATUPE.

Krachtens artikel 2bis van vermeld Wetboek dient de Regering van het Waalse Gewest voortdurend te zorgen voor de coördinatie van de bepalingen van dit Wetboek. Zij zorgt ook voortdurend voor de coördinatie van de vertalingen van de bepalingen van het Wetboek in het Frans en in het Duits.

Klager heeft u in zijn hoedanigheid van volksvertegenwoordiger verschillende malen op deze kwestie opmerkzaam gemaakt. Hij vestigt de aandacht op de complexiteit van de materie en wijst op het probleem voor Duitstaligen dat, hoewel alle teksten op het moment van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad in het Duits zijn vertaald, er geen coördinatie in het Duits is tot stand gebracht.

Op de vraag van de VCT naar de toestand van de coördinatie in het Duits van de CWATUPE antwoordt u (vertaling):

"Volksvertegenwoordiger [...]

*heeft mij meermaals benaderd omtrent deze problematiek met betrekking tot de toegang voor Duitstalige burgers tot de wettelijke en verordenende teksten inzake ruimtelijke ordening in het Duits.*

*De exacte situatie is de volgende. Enerzijds worden alle teksten in het Belgisch Staatsblad in het Frans en het Duits gepubliceerd. Daarnaast zijn alle formulieren op de site van mijn administratie in de twee talen beschikbaar op het volgende adres: <http://dgo4.spw.wallonie.be/dgatlp/dgatlp/Pages/DGATLP/PagesDG/CWATUP/GEDactualis e/GED/gedListeArbo.asp>. Ik heb er tevens voor gezorgd dat de ministeriële omzendbrief van 1 februari 2010 betreffende de samenstelling van de aanvraag van de vergunningen en die van 19 juli 2010 betreffende de bebouwingsvergunning eveneens in het Duits beschikbaar zijn op hetzelfde adres.*

*Deze documenten zijn essentieel om de administratieve handelingen voor de burgers mogelijk te maken.*

*In realiteit is artikel 2bis van de CWATUPE door de regering heden in geen van beide talen tot uitvoering gebracht. Er bestaat een officieuze coördinatie in het Frans die uitgevoerd werd door de juridische dienst van mijn administratie.*

*Gezien de budgettaire context die wij kennen, alsook de grondige ontwikkelingen die de materie gedurende de komende maanden zal ondergaan, leek het mij van goed bestuur te getuigen om de hervorming van het wetboek af te wachten alvorens er een coördinatie in beide talen van te maken met toepassing van artikel 2bis.*

*Overeenkomstig de gewestelijke beleidsverklaring heeft de Waalse regering een consequente evaluatie van de CWATUPE laten uitvoeren gedurende meer dan een jaar. Alle actoren evenals de Duitstalige regering werden bij dit werk betrokken. De Waalse regering werkt momenteel aan een belangrijke hervorming die de komende maanden afgerond zou moeten zijn en die de 500-tal artikels van het wetboek zou moeten herstructureren.*

*Ik vind het uitermate belangrijk dat de burgers een beroep kunnen doen op kwalitatieve diensten in hun taal. Daarom ook werd het kader van de Buitendirectie te Eupen recentelijk versterkt [...]"*

Uit uw verklaringen blijkt dat artikel 2bis van de CWATUPE tot heden door de Waalse Regering in geen van beide talen is tot uitvoering gebracht. Er bestaat wel een officieuze coördinatie in het Frans die door de juridische dienst van de DGO4 is tot stand gebracht en op de internetsite van deze directie-generaal kan worden geraadpleegd.

U beroept zich op de budgettaire context en de aan de gang zijnde hervorming van het wetboek om te wachten op de afloop hiervan alvorens een coördinatie in beide talen te maken met toepassing van artikel 2bis.

De VCT is van oordeel dat als, allicht gelet op de complexiteit van de materie, een officieuze Franstalige coördinatie nuttig wordt geacht die via het internet kan worden geraadpleegd, ook een inspanning aangewezen lijkt om te zorgen voor een gelijkaardige weze het officieuze Duitstalige coördinatie ten behoeve van de Duitstaligen van het Waalse Gewest.

De VCT acht de klacht dan ook ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De waarnemend Voorzitter,

[...]